

**Zeitschrift:** Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art  
**Band:** 49 (1962)  
**Heft:** 3: Planung und Wohnbebauung

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

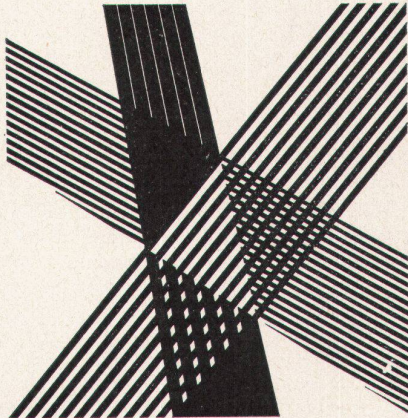
**Download PDF:** 10.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





**Schweizer  
Mustermesse Basel**  
31. März - 10. April  
1962



In 21 Hallen und 27 Gruppen zeigt die Schweizer Industrie ihre Qualitäts-Erzeugnisse. Tageskarten Fr. 3.- am 4., 5., 6. April ungültig. Besondere Einkaufertage: 4., 5., 6. April. Einfache Bahnбилette für die Rückfahrt gültig.

## Schweizerische Bankgesellschaft



### Aufbauende Arbeit

leistet unsere Bank durch rasche,  
zuverlässige Bedienung  
und verständnisvolles Eingehen  
auf die verschiedenen  
Bedürfnisse unserer Kunden.



**TARAFLEX**

**der unverwüsthche Bodenbelag  
für jeden Zweck - 100% Plastic**

**IMPO 1962, Stand 113, Terrasse 2  
vom 16. bis 25. März**

Thermoplastisch verschweißt (fugenlos) - verspannt auf Filz, dadurch hohe Wärmeisolierung und Trittschalldämpfung - hoher Abriebwiderstand, selbst Eindrücke (Damenschuhabsätze) federn sofort in ursprüngliche Lage zurück usw.

**TARAFLEX, Georges Suter, Dietikon ZH  
Schöneggstraße 24, Telefon (051) 88 21 00**

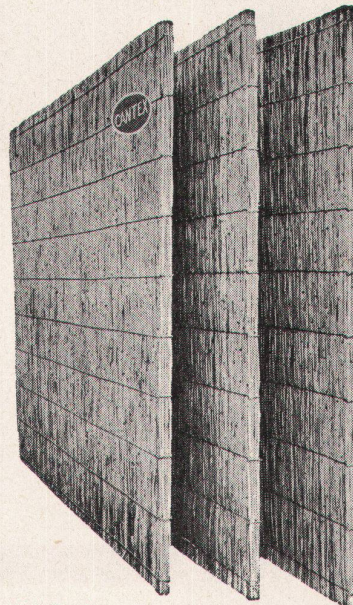
## xylophene SOR

schützt das Holz vor Insektenbefall und Fäulnis



Produkte der  
Dr. R. Maag AG Dielsdorf

### «CANTEX» gepreßte Schilfrohrplatten ein hervorragendes Isoliermaterial



Wärmeleitzahl: 0,047

Großformat:  
200 x 150 cm  
und andere

Stärke: 2 2½ cm  
Gewicht: 4,5 6 kg  
pro m²

Stärke: 3½ 5 cm  
Gewicht: 7,5 9,5 kg  
pro m²

Verwendung:

Isolierung von Beton-  
decken, Flachdächern,  
Verkleidung von Mau-  
erwerk, freihängende  
Decken, Unterlagsbö-  
den usw.

**Bezug durch  
die Baumaterialien-  
handlungen**

Fabrikanten:

**Vereinigte Schilfwebereien Zürich**  
Stampfenbachplatz 1

Telephon (051) 28 43 63

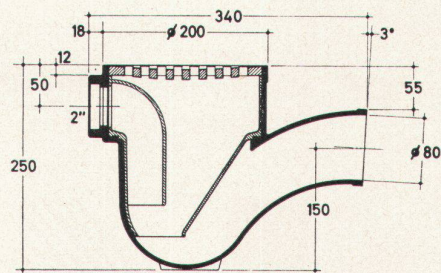


Der neue, verbesserte

## «TURICUM»

Bodenwasserablauf aus  
hochmolekularem Niederdruck-  
Polyaethylen

In- und ausländische Patente  
angemeldet



**Gehäuse** mit Auslauf von 80 mm  
Innendurchmesser und zusätzlichem  
2"-Einlauf für Anschluß von Wasch-  
maschinen usw.  
Auslaufgefälle: 3°

**Eintauchzylinder** (Geruchverschluß)  
mit Gummiringdichtung  
(alterungsbeständig)

**Rost** aus Gußeisen mit chemikalien-  
beständigem Kunststoffüberzug

**Wasserstand** 70 mm

**Gewicht** 2,7 kg

**SANITÄR**  
**HUB**

**HANS U. BOSSHARD**

**ZÜRICH / LUGANO**

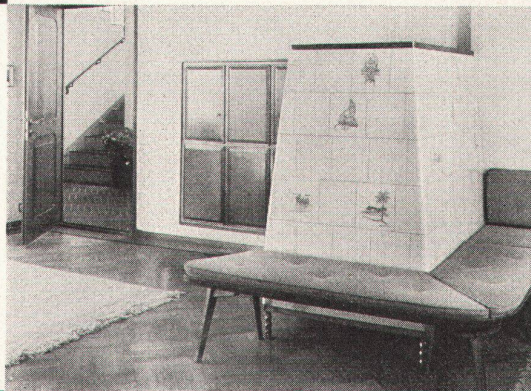
Manessestraße 170, Telephon (051) 238783

Via Ginevra 2, Telephon (091) 205 05

## Der Kachelofen

ist in der neuzeitlichen  
Raumgestaltung  
eine Heizung, welche mit  
allen modernen  
Systemen ausgeführt  
werden kann.

bebaglich  
bequem  
wirtschaftlich  
preiswert  
betriebssicher



Brunner & Cie., Lenzburg  
Gebrüder Dillier, Sarnen  
Ganz & Co. Embrach AG, Embrach  
Ofenfabrik Kohler AG, Mett-Biel  
Gebrüder Kuntner, Aarau  
Gebrüder Mantel, Elgg

Auskunft und Pläne durch:



---

**Grundierung Binder**

---

**Neubau Renovation**

---

**innen aussen**

---

**Weissputz Ton Gips Tapeten**

---

**für alle Dispersionsfarben**

---

**Sealer**

Ob Sie eine Fassaden-Renovation oder einen Innenanstrich auszuführen haben — wählen Sie die farblose Imprägnierung des Untergrundes mit Sealer. Sealer ist die Universal-Grundierung für alle Dispersionsfarben. Mit Sealer erleben Sie kein Aufbrennen von Dispersionsfarben mehr, auch nicht auf stark saugendem Untergrund, wie z. B. Weissputz, Ton, Gips und Tapeten. Sealer verbindet die alte Farbe fest mit dem Grund und verhindert so ein Abblättern des alten mit dem neuen Farbauftrag. Sealer verbessert und vereinfacht Ihre Arbeit merklich. Unsere Fachleute sind

gerne bereit, Sie in allen Fachfragen jederzeit eingehend zu beraten.

Lack- und Farbenfabrik

---

**Siegfried Keller AG**

---

**Wallisellen 051/93 32 32**

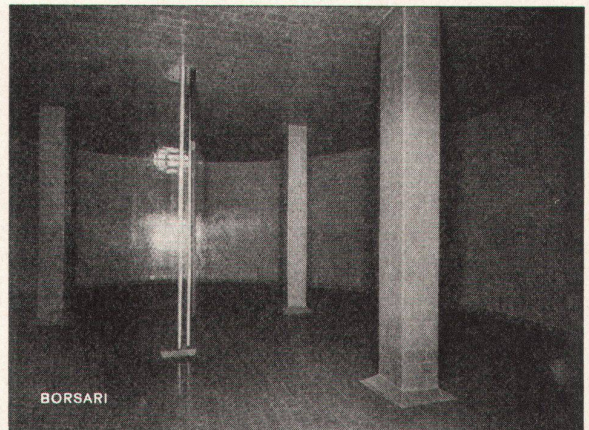
---



# Gardisette Tulle mit eingewebtem Bleiband

**Schoop**

Schauräume in  
Zürich Basel Bern  
Lausanne Lugano



## **Borsari** Heizöl- und Benzintanks

50 Jahre Erfahrung  
Erstklassige Referenzen  
Keine Korrosion  
Kein Unterhalt

aus Eisenbeton  
mit  
Plattenauskleidung  
für jeden Bedarf

**Borsari & Co, Zollikon-Zürich**

Tel. (051) 24 96 18

Gegründet 1873



**Feine Beschläge**  
antik + modern  
MESSING / SCHMIEDEISEN

**F. Bender**

OBERDORFSTRASSE 9/10 ZÜRICH

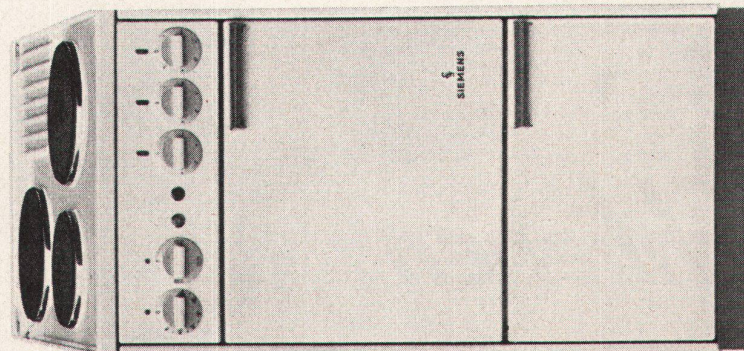



**SIEMENS**

## Die neue Siemens-Herdreihe

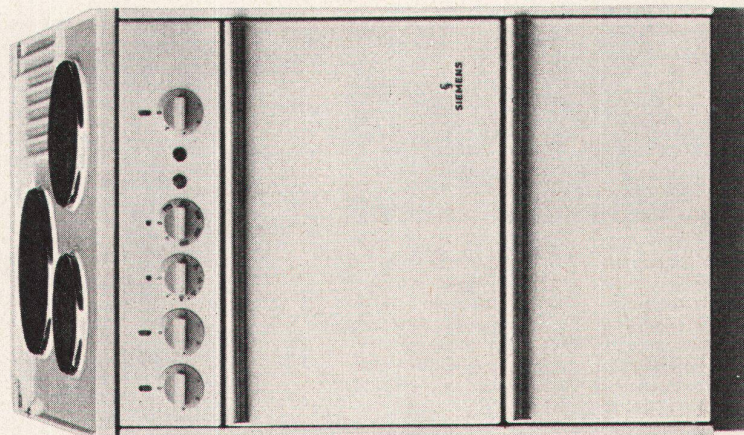
mit den besonders  
wichtigen Vorteilen

Verstellbare Höhe 80, 85 oder 90 cm.  
Übersichtliches Bedienungspult mit  
wirkungsvoller Leuchtanzeige  
grosser Backofen  
Dampfabzug nach hinten  
vorbildlich stabiler Aufbau  
schlagfeste Titanlegierung.  
In den Breitraumtypen eingebaute  
Grillsteckdose, erlaubt jederzeit  
Einsetzen eines Spezialgrilles.  
Auch als Einbaupult (HE 23 B) lieferbar.  
Verlangen Sie unverbindliche Offerten.



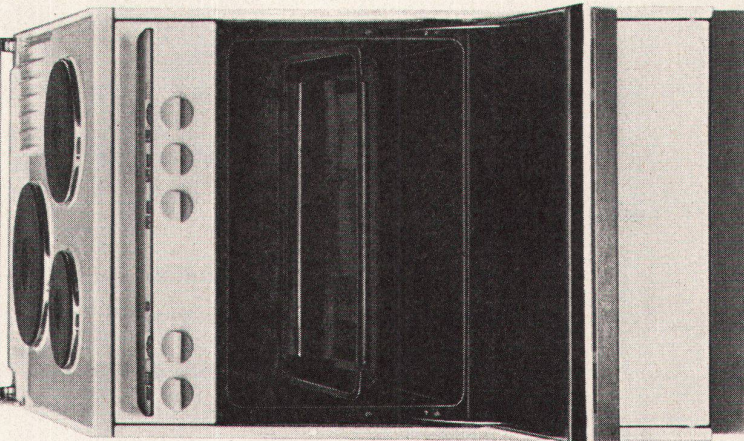
**Siemens-Kompaktherd HN 13**

Schmale, platzsparende Form,  
7-Taktschalter - Backofen  
mit stufenlosem Temperatur- und  
Vorwähler für dreifache Kombination  
von Ober- und Unterhitze.  
Für 380 oder 220 Volt lieferbar.



**Siemens-Breitraumherd HS 23 b**

Als 3- oder 4-Plattenherd lieferbar  
7-Taktschalter - Backofen  
mit stufenlosem Temperatur- und  
Vorwähler für vierfache Kombination  
von Ober- und Unterhitze.  
Bei 380 Volt mit Blitzkochplatte  
bei 220 Volt mit Protodyn-  
Automatickochplatte.



**Siemens-Breitraumherd HS 23 A**

Wie HS 23 b mit zusätzlichem  
Leuchtschaltpult über die ganze Breite  
der Schalterfront.  
Sobald eine Platte oder der Backofen  
eingeschaltet wird,  
leuchtet automatisch das ganze Pult auf.  
Die Schalterstellungen sind dann  
müheless ohne Bücken zu überblicken.

**Siemens  
Elektrizitätserzeugnisse AG  
Zürich Bern Lausanne**



## Unser Beitrag zur Baukosten- senkung



**Schlieren**  
ECONOM-AUFZUG

Dass wir moderne Aufzüge in höchster Vollendung zu bauen verstehen, wissen Sie, wissen wir, weiss die Welt. Die technische Perfektion unserer Anlagen stellt aber nur ein Glied in der Schlieren Erfolgskette dar. Von ebenso grosser Bedeutung ist die Tatsache, dass unsere Ingenieure keine Scheuklappen tragen. Sie sehen im Aufzug nicht nur ein technisches Problem, das sich auf dem Reissbrett lösen lässt. Sie betrachten dieses Transport-

mittel vielmehr als funktionellen Bestandteil eines Ganzen, als Organ, das kein selbstständiges, abgekapseltes Leben führen kann und darf. Diese Auffassung, verbunden mit dem Bestreben, unseren Kunden so am erarbeiteten Fortschritt teilhaben zu lassen, dass sich ihm eine in Franken und Rappen erfassbare Einsparung offenbart, hat zum Schlieren ECONOM-Aufzug geführt. Der ECONOM-Aufzug ist ein Serie-Fabrikat mit dem Stempel der Einzelanfertigung. In allen Teilen genormt und vorfabriziert, repräsentiert dieser Lift den letzten Stand der technischen Entwicklung. Zugleich vereinigt er alles in

sich, was im Aufzugsbau längst als tausendfach bewährt gilt. Die Herstellung in Serien erlaubt nicht nur kürzeste Lieferfristen; sie wirkt sich vor allem in der Preisgestaltung äusserst günstig aus!

**Zeitgemässe Rationalisierung bei uns, starke Vereinfachung und Zeitgewinn in der Planungsarbeit des Architekten, Einsparung teurer Lohn- und Materialkosten auf dem Bauplatz: kurze und minimale Belastung Ihres Baukredits – das ist der Beitrag einer fortschrittlichen Aufzügefabrik zur Baukostensenkung!**

Verlangen Sie unsere ausführliche Dokumentation über den ECONOM-Aufzug.

# Schlieren

Auch im Ausland sind Sie als «Winterthur»-Versicherter nicht auf sich selber angewiesen. Auch dort setzt sich unsere Vertretung sofort für Sie ein, wenn Ihnen ein Unfall zustoßt oder wenn Haftpflichtansprüche an Sie gestellt werden.



## Winterthur UNFALL

in der Schweiz und in aller Welt

Alle Unfall-, Haftpflicht-, Automobil-, Einbruchdiebstahl-, Kautions- und Baugarantie-Versicherungen

# glas



glas.betonbau  
Ganzglasbau

QUENDOZ, ERNE+CIE. ZÜRICH





## GEBERIT demonstriert Fortschritte der Sanitärtechnik

**MUBA 62**

**8 | 3061**  
Halle | Stand

**HILSA 62**

Erste Schweizer Fachausstellung  
für Sanitärtechnik in Zürich

Auf der MUBA 1962 in Basel vom 30. 3. bis 10. 4. und der HILSA 1962 in Zürich vom 11. bis 20. 5. führen wir unsere Neuheiten vor.

GEBERIT zeigt technisch vollkommene Qualitätserzeugnisse für die modernen Sanitäranlagen.

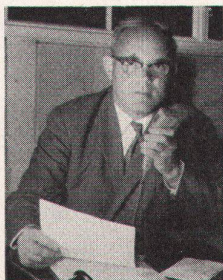
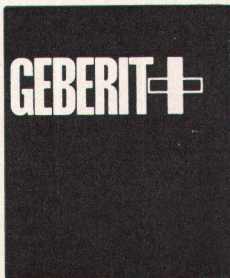
GEBERIT hilft rationalisieren. Schnellmontage!

Unsere Technischen Berater informieren Sie gerne über unsere Pionierleistungen und über die großen Vorteile unserer Fabrikate:

die vorbildlich leise funktionierenden GEBERIT-Spülkästen aus PVC,

das GEBERIT-Siphon- und Ablaufprogramm aus bestem Niederdruck-Polyäthylen für Küche, Bad, Labor und Industrie

GEBERT + CIE, RAPPERSWIL am Zürichsee,  
Telephon 055/2 03 44



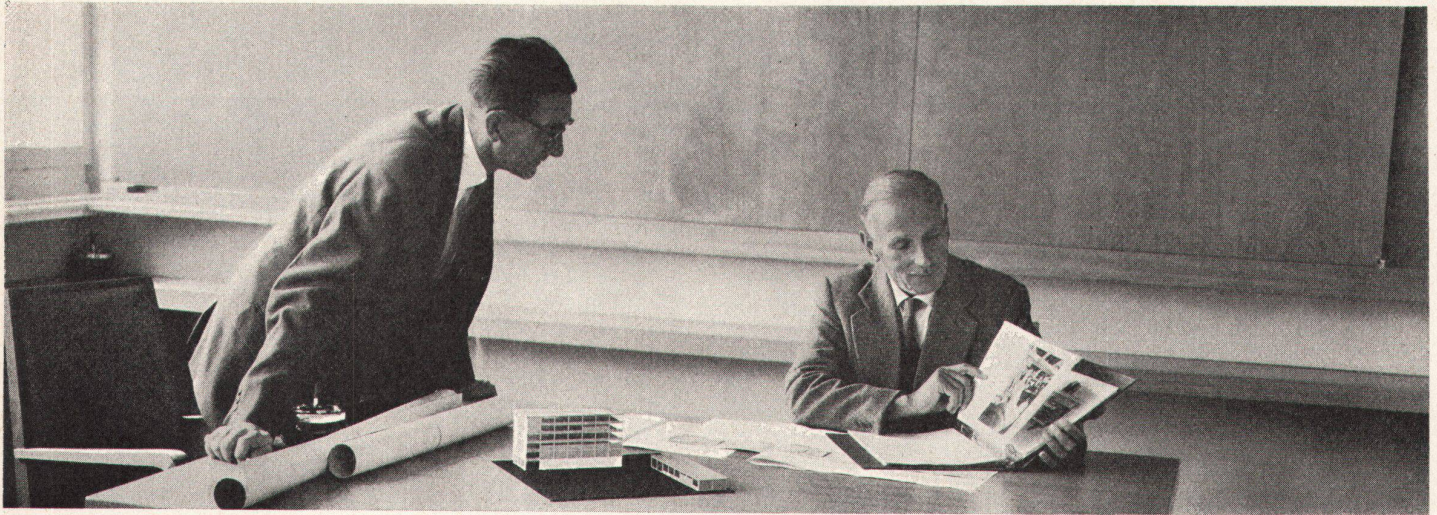
Wir Technischen Berater freuen uns auf Ihren Besuch an unseren Ausstellungsständen

1: Roland Hinden, Chef des internat. technischen Beratungsdienstes, und  
2: Walter Schefer, Tel.-Berater im Werk Rapperswil, Tel. 055/2 03 44

3: Ernest Hottinger, Lausanne 1, case postale 1511, Tel. 021/32 27 81

4: Josef Schmid, Ostermundigen-Bern, Kilchgrundstr. 17, Tel. 031/65 64 44





# 3

## Was ist in einer Kühlschrank-Garantie eingeschlossen?

Es gibt Garantien und Garantien. Wir stellen deshalb einige Punkte klar, die Bauherren und Architekten interessieren.

1. Normale Garantien für Kühlschränke umfassen die Kältemaschine für 3, 5 oder mehr Jahre, während alle anderen Teile bereits nach 1 oder max. 2 Jahren aus der Garantie ausgeschlossen sind.

Die einzigartige SIBIR-VOLL-Garantie aber umfasst die Funktion aller Teile des ganzen Schrankes während fünf Jahren.

2. Für eine SIBIR-Garantiearbeit gibt es keine Kosten: Material, Arbeit, Reise, Transport etc. sind eingeschlossen — nicht bei jeder Kühlschrankmarke eine Selbstverständlichkeit.

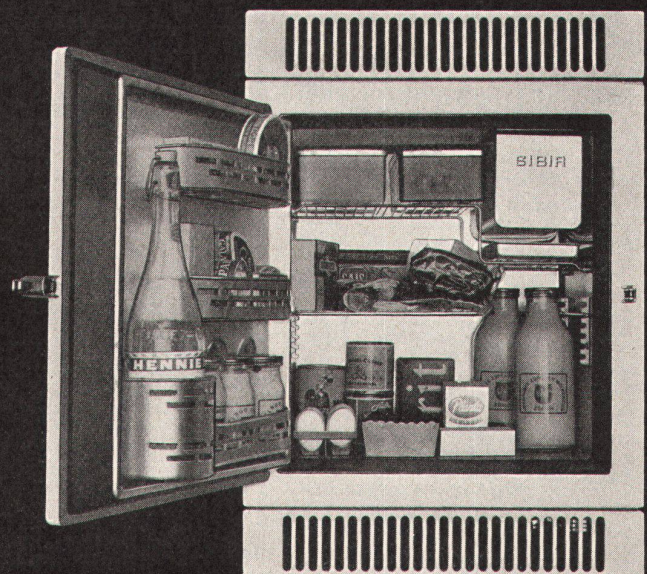
3. Es gibt keinen besseren — und nach der Garantiezeit — keinen billigeren Service. Weshalb? SIBIR-Kühlschränke sind Absorber-Apparate, die keine teuren Reparaturen verursachen können.

Prüfen Sie, ob es zweckmässigere oder günstigere Kühlschränke gibt. Wir behaupten nein. Über 250 000 SIBIR-Kunden in der Schweiz geben uns recht.

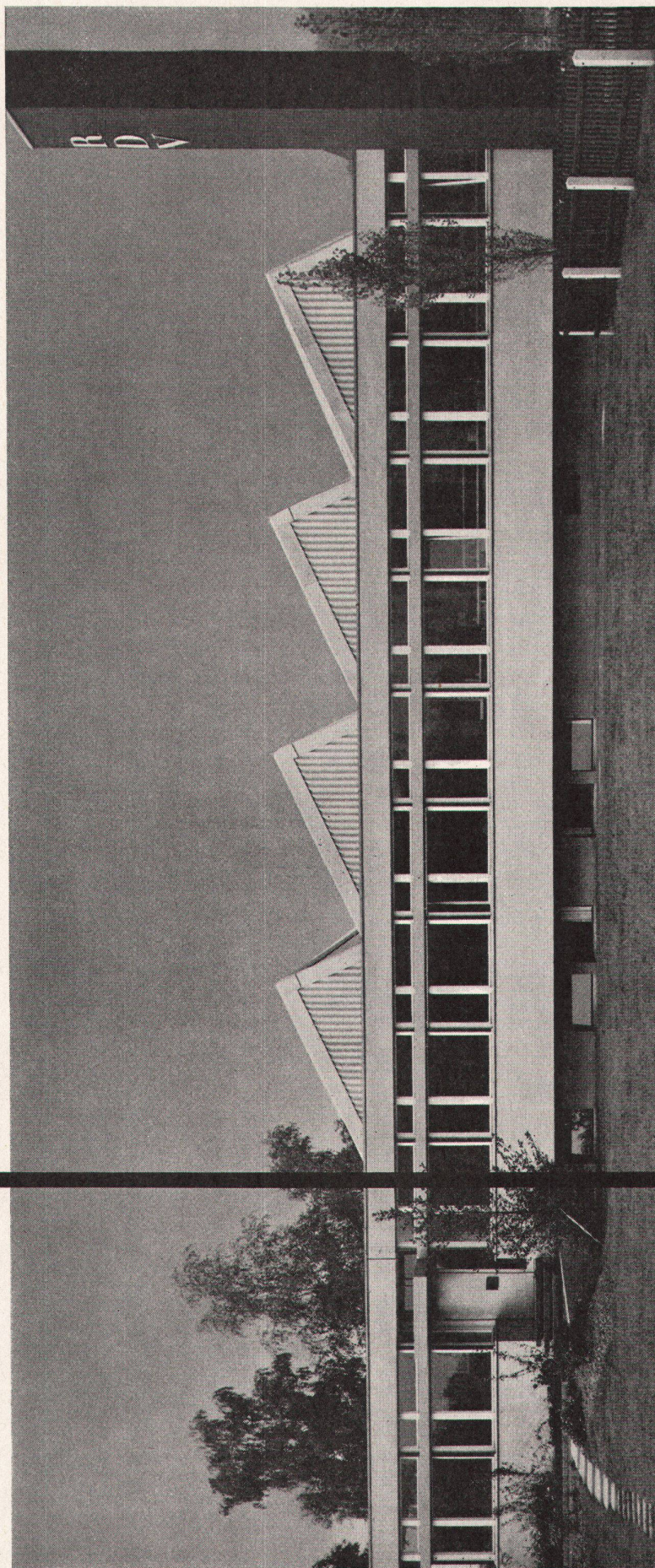
Weitere Auskünfte im EW, Elektro-Fachgeschäft oder bei uns.

SIBIR Schlieren, Telefon 988 444

# SIBIR







### Shed-Isolierungen

in einem modernen Buchdruckereigebäude mit Inaltex-Mineralwollfaserplatten, Untersicht aus Gips-Trockenbauplatten.  
(Hanspeter Nüesch, Arch. ETH/SIA St. Gallen)

# schneider+co

AG für Isolierungen und Industriebedarf  
Winterthur  
Telefon 052 22 0 22

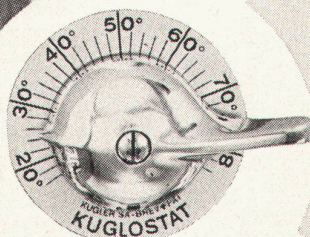
Basel  
Bern  
Lausanne



50°

70°

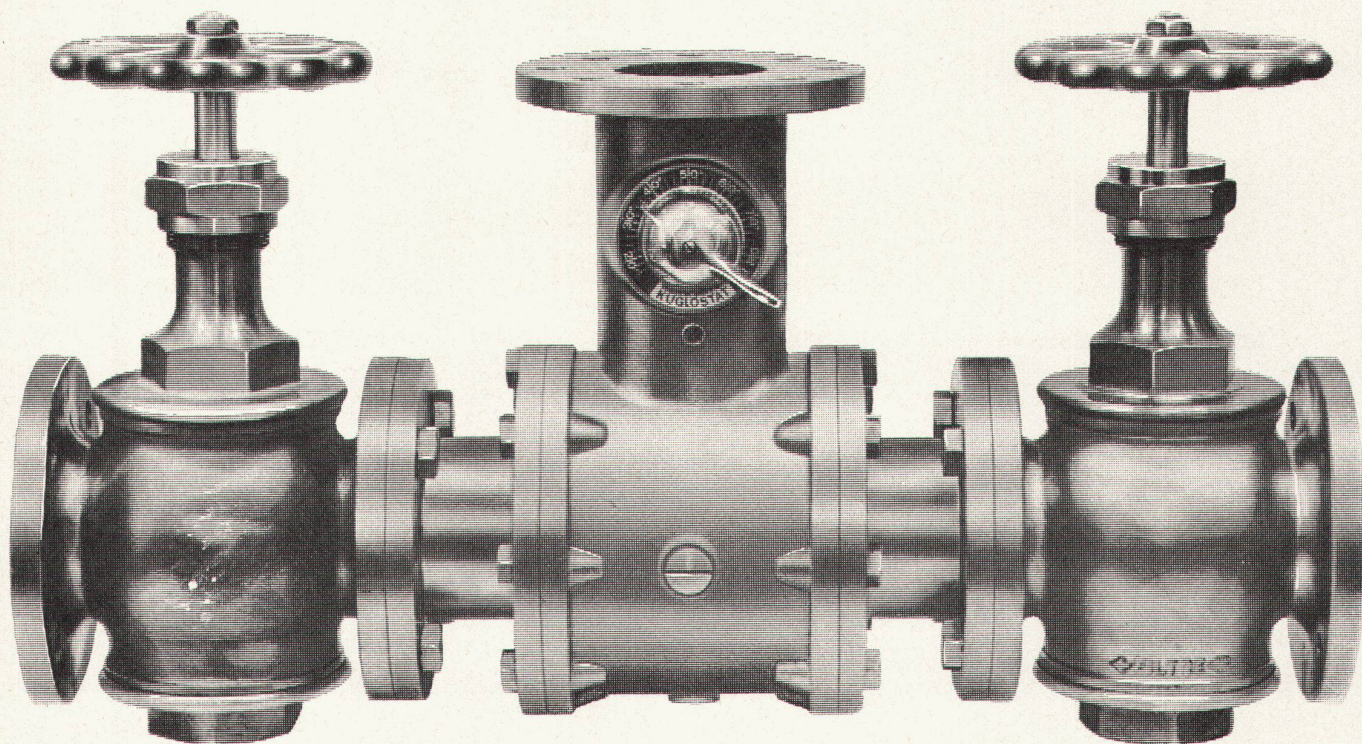
30°



# kuglostat

bleibt das ideale Thermo-Mischventil, um größere Anlagen  
(Duschen - Garderoben - diverse industrielle Zwecke usw.)  
automatisch und sofort mit Mischwasser in der gewünschten  
Temperatur zu versorgen.

Fabriziert in den Größen 1/2" bis 6"



## kugler

Metallgießerei und Armaturenfabrik A. G. Genf und Zürich

No 3991 3"



# Auf dem Boden der Tatsachen



Pegulan ist der Kunststoff-Bodenbelag für jeden Anspruch: schön, strapazierfähig, preiswürdig und anspruchslos in der Pflege. Pegulan gibt es in Bahnen und Fliesen.

Aus dem gleichen Hause:

PEGUFLEX Thermoplastische Fußbodenplatten  
PEGUFELT Kunststoff-Bodenbelag (Auslegware)  
PEGULAN Tischdecken, Dekorations- und Verarbeiterfolien



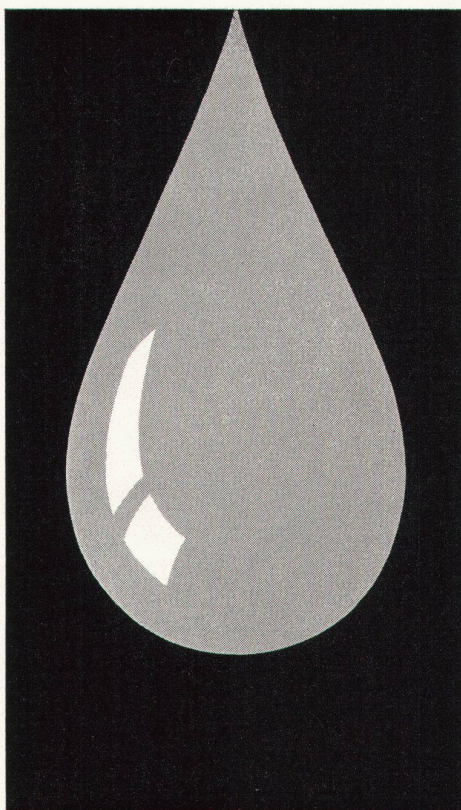
Generalvertretung für die Schweiz: PEGULAN PLASTIC AG, Zürich 1, Talstrasse 11

**PEGULAN-WERKE GMBH • FRANKENTHAL/PFALZ**  
Westdeutschland



## Wirklich vollautomatisch herrlich weiches Wasser mit CULLIGAN-Wasserenthärtern!

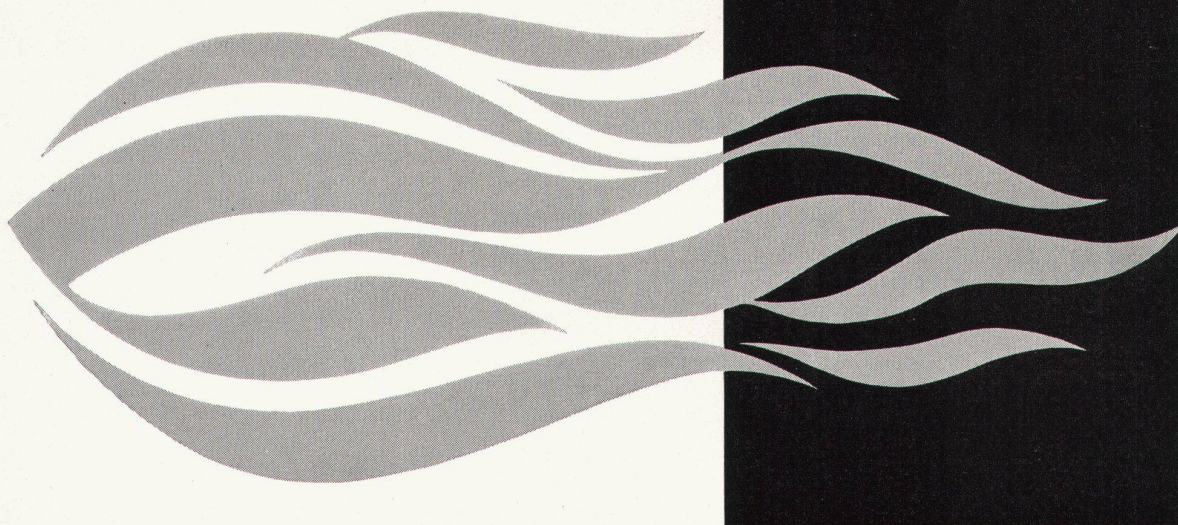
Tatsächlich... die CULLIGAN-Wasserenthärter sind sehr gefällige Apparate! In ihren Dimensionen bescheiden und von appetitlichem Ausserem. Die Amerikaner konstruierten sie so raffiniert und einfach, dass sie auch für kleinere Objekte, Einfamilienhäuser, Restaurants usw. zur Selbstverständlichkeit wurden. Ihr günstiger Preis gestattet sogar den Einsatz an einzelnen Maschinen, wie zum Beispiel Waschautomaten, Geschirrwashmaschinen, Kaffeemaschinen und vielen anderen mehr. Unsere Fachleute erteilen Ihnen gerne Auskunft.



# OERTLI

ING. W. OERTLI AG.  
DÜBENDORF-ZH

OERTLI-Oelbrenner haben sich im Laufe von mehr als 30 Jahren durch ihre Betriebssicherheit und Wirtschaftlichkeit einen hervorragenden Ruf erworben. Wir sind in der glücklichen Lage, für jedes Objekt die richtige Oelfeuerungs-Anlage zu planen und zu liefern. Vom Kleinst-Brenner für Zentralheizungen bis zur grössten Industrie-Feuerung, sogar mit elektronischen Regelgeräten und Lochkarten-Steuerung! Und sollte einmal eine Düse verstopft oder sonst eine Kleinigkeit nicht in Ordnung sein, so profitieren unsere Kunden vom einzigartigen OERTLI-Service.





l h hauser vsg



fabrikbau  
chr gfelder ag  
in flamatt  
architekten  
atelier 5 bern

hirsch metall bau  
biel 8  
tel 032 4 45 14  
büro zürich  
wachtelstrasse 27  
zürich 2 38  
tel 051 45 96 49

**hirsch leicht  
metall metall  
bau fenster  
biel fassaden**



# Kennen Sie ARGOLITE ?

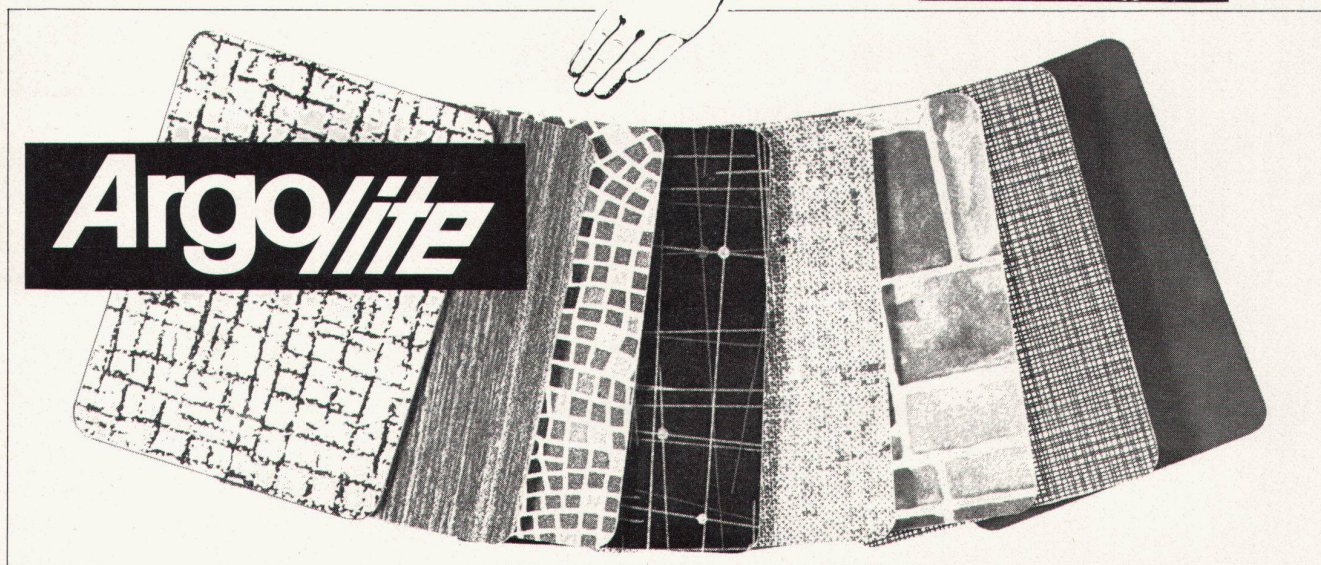
15.7 SL+V

ARGOLITE ist eine Kunststoffplatte – hergestellt in der ältesten Kunststoffplattenfabrik der Schweiz.

Wissen Sie, dass ARGOLITE aus einer Vielzahl hochwertiger, kunstharzgetränkter, Cellulose-Schichten besteht, die unter Wärmeeinwirkung hydraulisch zu homogenen Platten zusammengepresst werden ?

Es kann Ihnen morgen schon nützen, wenn Sie mehr über ARGOLITE wissen. Erkundigen Sie sich deshalb bei Ihrem Lieferanten.

ARGOLITE Punkt für Punkt überlegen.



ARGOLITE Verkaufsstellen:

ARGOLITE AG. Willisau LU 064/23540

Aarau	Sperrholz-Platten AG, Bahnhofstr. 102	064/ 23302	Oberdiessbach	Gebr. Jenni	031/683133
Aarburg	Braun-Brüning & Cie. AG	062/ 73372	Oberentfelden AG	Walter Gerber	064/ 37769
Aarburg	Geiser & Co. AG	062/ 73473	Olten	Born-Köhler AG, Tannwaldstr. 68	062/ 52486
Altstätten SG	Stark AG	071/ 75478	Rapperswil	Plattenvertrieb	055/ 22562
Basel	Braun-Brüning & Cie. AG, Postfach Basel 18	061/346110	Rüschlikon	Honegger, Lerch & Cie., Alte Landstr. 77	051/920411
Biel	SABAG und Baumaterial AG, Silbergassee 40	032/ 22421	Schaffhausen	Max Specht, Fischerhäuserstr. 18	053/ 53224
Chur	I. P. Schmidt AG, Sägenstr. 57/58	081/ 23236	Solothurn	Paul Marti, Luzernerstr. 898	065/ 23209
Châtillens	Boismont SA	021/ 94694	Thun	Hans Michel, Stockhornstr. 10	033/ 25340
Frauenfeld	Sperrholz- und Isolierplatten AG, Schlossmühlestr. 11	054/ 72615	Wettingen AG	Knecht & Co. AG	056/ 67267
Gossau SG	Braun & Co.	071/ 85593	Willisau LU	Anton Küng, Sperrholz en gros, Menznauerstr.	045/ 61612
Kreuzlingen	Emil Fehr, Holzhandlung, Konstanzerstr.	072/ 84744	Zug	Stadlin & Moos AG, Baarerstr. 49	042/ 45454
Landquart	Arnold Gfeller, Schreinereibedarf	081/ 51834	Zürich	Küchler & Cie. AG, Postfach Zürich 34	051/345334
Laufenburg AG	Kuratle AG, Holzhandlung	064/ 73338		A. Mitterberger, Seilergraben 41	051/243950
Luzern	K. Herzog-Elmiger AG, Postfach Luzern 4	041/ 21307		Saxer & Zimmermann, Schwamendingenstr. 42	051/486858



# Vom Fachmann geschaffen — vom Fachmann bevorzugt



Die Anfertigung jedes einzelnen Franke-Spültisches erfordert Erfahrung und eine grosse Fertigkeit. Die Qualität jedes Einzelstückes, sie ist und bleibt — trotz der Vieltätigkeit des Fabrikationsprogrammes — unsere beste Referenz. Unsere Norm-Spül-

tische für das Gewerbe sind besonders widerstandsfähig. Im reichhaltigen Sortiment findet sich für jeden Fall der geeignete Spültisch. Durch fugenloses Ansetzen von glatten Abstellflächen ist es möglich Norm-Spültische an gegebene bauliche Verhältnisse anzupassen.

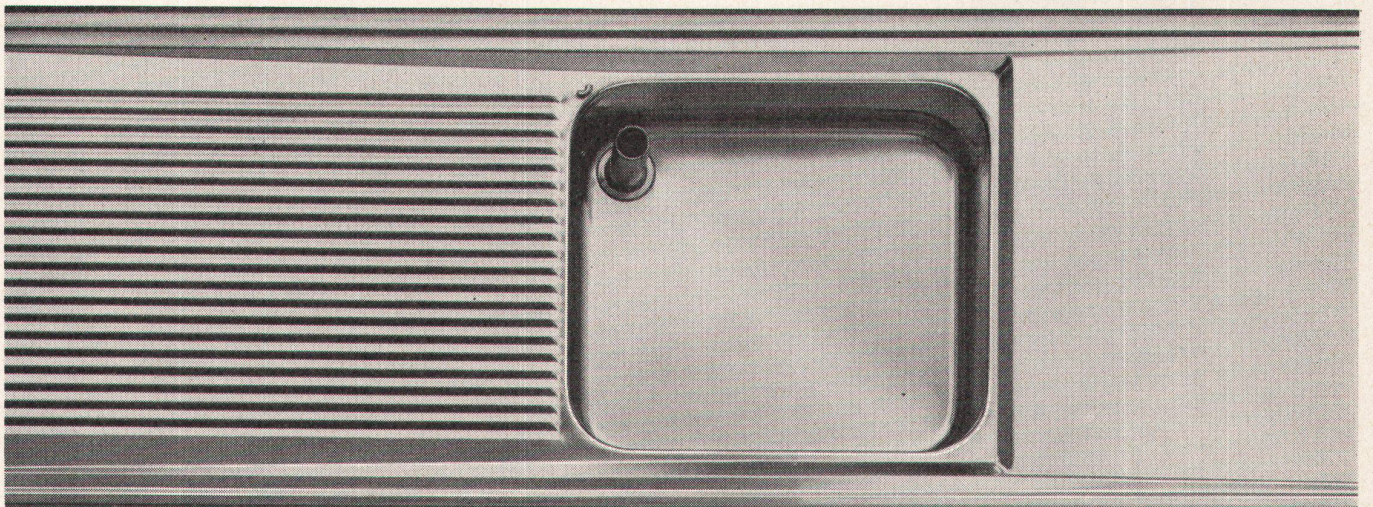
Und noch ein Vorteil des Norm-Gewerbe-Sortimentes: günstige Preise und kürzere Lieferfristen. Ihr konzessionierter Installateur oder Grossist wird Sie gerne beraten.

## FRANKE

Metallwarenfabrik Walter Franke

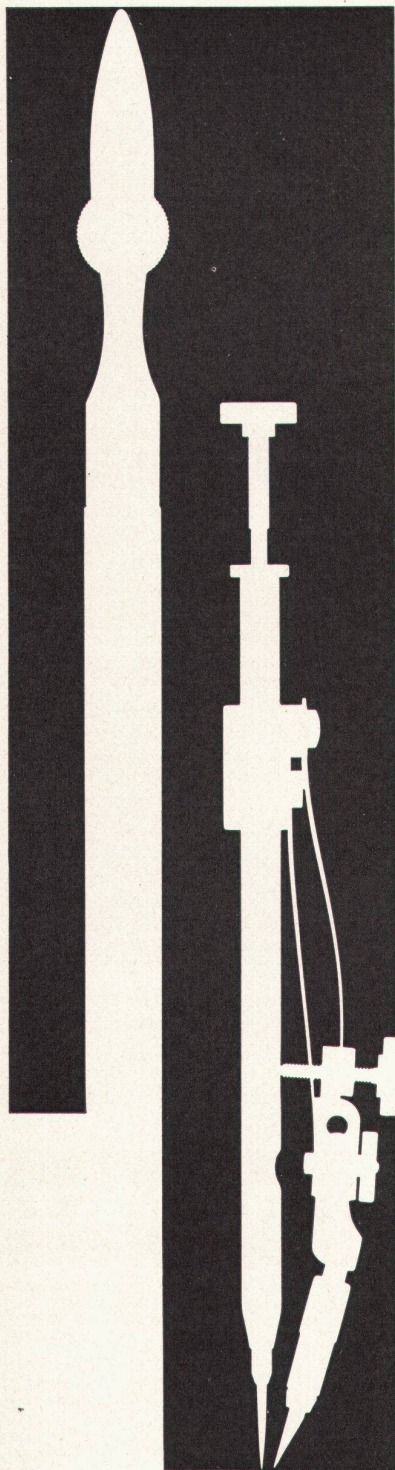
Aarburg AG

Tel. 062 1 74141



MUBA, Halle 13, Stand Nr. 4635





## Kern Reisszeug-Neuheiten

Formschöne, praktische Metalletuis für die meisten hartverchromten Präzisionsreisszeuge.  
Handreissfedern mit Hartmetallspitzen, praktisch abnützungsfrei auch auf Kunststoff-Folien.



## Kinder lieben



## Altra-Geräte

Klettertürme  
Hängeschaukeln  
Rutschbahnen  
Balkenschaukeln



Allmendstrasse 7 Zürich 2/59 Tel. 051/25 79 80

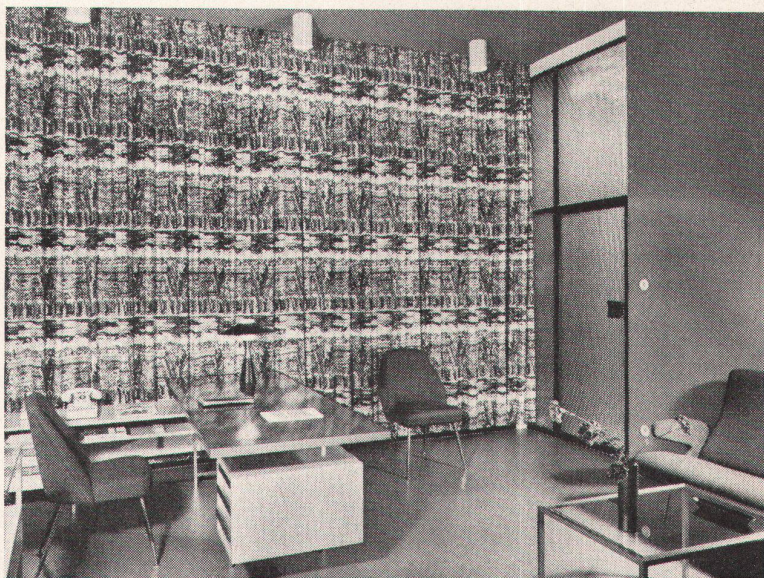
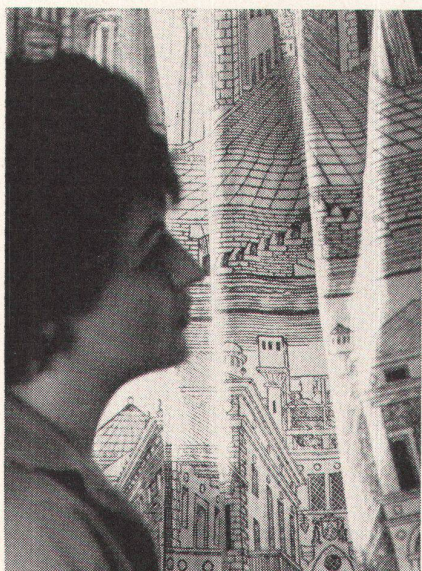


Rolladen «alu-rol»  
Sonnenstoren  
Lamellenstoren  
Garagetore

**HARTMANN** & Co. AG, Biel  
Konstruktionswerkstätte



## Frau Kindermann freut sich über ein besonders gut gelungenes Dessin



Sie darf sich freuen, denn dieses klassische Modell, auf den Grundton des Stoffes gedruckt, ist wirklich einmalig schön. Dabei ist das nur ein Mosaiksteinchen aus der herrlichen Kindermann-Kollektion.

Betrachten Sie die Abbildung des Empfangsraumes im französischen Verkehrsamt in Wien. Wie harmonisch und wie schön gibt gerade der Vorhang von Kindermann diesem Raum Wärme und Harmonie. Die schwarz/weiße Wiedergabe des Bildes kann nur andeuten, wie prächtig schön dieses Dessin speziell durch seine gute Farbkombination wirkt. Und für Sie etwas ganz Besonderes: Gefällt Ihnen ein Dessin, aber die Farbzusammenstellung paßt nicht in den Raum, können Sie die Farbkombination bestimmen und das gewählte Kindermann-Dessin ohne Mehrkosten farblich voll und ganz Ihren individuellen Ansprüchen anpassen.

Kindermann-Dessins geben neue Anregungen, wertvolle Inspirationen und weisen recht oft den Weg zum Gelingen der gesamten Raumgestaltung. Sehen Sie sich die Kindermann-Kollektion im Fachgeschäft an. Sie werden von den herrlichen Dessins begeistert sein.



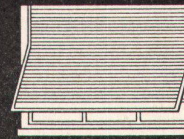
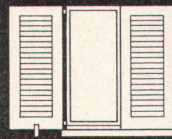
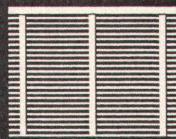
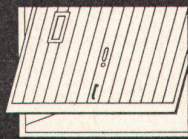
Bezugsquellennachweis:

**Bischoff Textil AG, St. Gallen**

Abt. Decora, Tel. 071 / 23 16 31

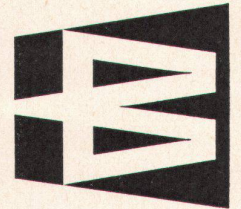
Verkauf nur im Fachgeschäft





Zürich Tel. (051) 23 63 82  
Luzern Tel. (041) 6 37 75  
Chur Tel. (081) 2 17 51  
Lausanne Tel. (021) 26 32 01  
Lugano Tel. (091) 2 09 05

# W. BAUMANN HORGEN

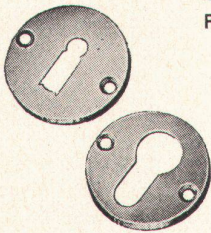


Kipptore / Lamellenstoren / Stoffstoren / Jalousieladen / Rolladen

Horgen (051) 92 40 57

## SCHWEIZER BAUBESCHLÄGE

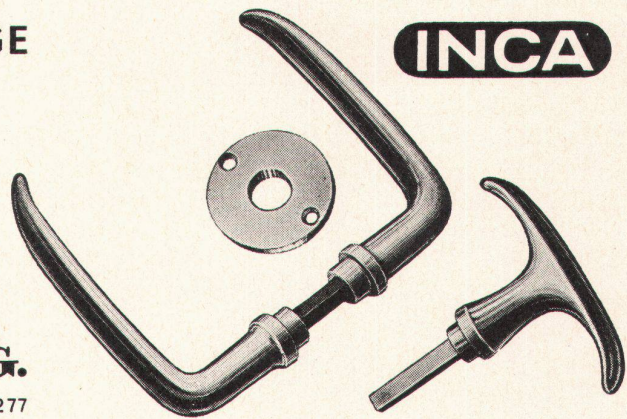
aus hochwertiger Neusilberlegierung  
Erstklassige Vernicklung und Verchromung  
Große Dauerhaftigkeit  
Formschöne Ausführung



### INJECTA A.G.

TEUFENTHAL/AARGAU TEL. (064) 38277

## INCA



## Bidet POLO

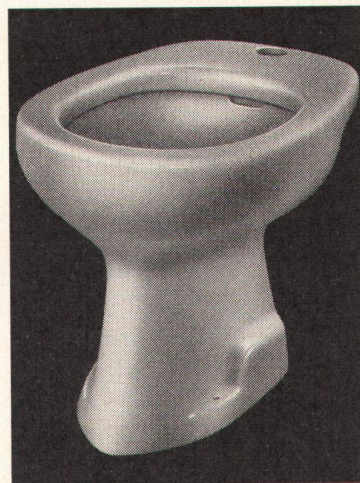
weiß und farbig erhältlich

Nr. 7211 für Hahnen

Nr. 7212 für Batterie

Nr. 7215 für Wandbatterie oder  
Thermostat

MUBA: Halle 8, Stand 3020



Verkauf durch den  
Sanitär-Großhandel



Kera-Werke AG. Laufenburg/AG





## Diese Fassaden- verkleidung besteht aus KELLPAX



KELLPAX-kochwasserfest verleimtes Sperrholz nach schweiz. Spezialverfahren mit Aluminium belegt - vereinigt die bewährten Eigenschaften des Holzes mit den Vorzügen des Metalls.

KELLPAX-Fassadenverkleidungen weisen folgende Vorteile auf:

witterungsbeständige Metalloberfläche  
farbige Ausführung möglich  
modern und repräsentativ  
absolut verwindungsfest (bleibt immer plan)

KELLPAX-Fassadenelemente haben nebst obigen Eigenschaften noch folgende Vorteile:

geringes Eigengewicht  
auf Wunsch in Ausführung mit hoher thermischer und akustischer Isolation  
raumsparend  
zeitsparende Montage

Für Qualität und Präzision der von uns gelieferten Produkte und der von uns ausgeführten Arbeiten bürgt unsere Hersteller-Garantie.

Wir beraten Sie gerne kostenlos und unverbindlich über alle Fragen, die Fassadenverkleidungen und -elemente, Türen, Tore, Portale, Trennwände und Schaufensteranlagen betreffen.

# Keller + Co AG Klingnau

Telephon (056) 5 11 77

MUBA, Halle 8a, Stand Nr. 3154/55





## Rohrpost-Anlagen

sind das geeignete Mittel, Ihren Betrieb zu rationalisieren



Wir bauen für jedes Wirtschaftsgebiet die geeignete Anlage von der einfachen Punkt-Punkt-Verbindung bis zur vollautomatischen wälscheibengesteuerten Rohrpost-Anlage

Unverbindliche Beratung und Projektierung durch

**Standard Telephon und Radio AG.**

Zürich, mit Zweigniederlassung in Bern

1702

## Imber AG

**KÜHLSCHRANKFABRIK**

Haldenstraße 27, ZÜRICH 3, Telephon (051) 33 13 17

Gegründet 1863

Älteste und größte Spezialfabrik für komplette

### BAR- UND BUFFETANLAGEN

Gläserchränke

Likörschränke

Kühlschränke

Bierkeller- und Kühlraumisolierungen

Kühlvittrinen

Spüleinrichtungen

aus rostfreiem Chromstahl

Bitte verlangen Sie Projekte und Kostenberechnungen

### Clichés

#### Schwitter AG Basel

Allschwilerstrasse 90  
Telefon 061 38 88 50

Zürich  
Stauffacherstrasse 45  
Telefon 051 25 67 35

Bureau Lausanne  
Avenue de la Gare 44  
Telefon 021 22 86 75





**Schenker**foren

**Raffstoren  
REFLEX MIT TEXTBAND  
sind  
weitgehend geräuschlos**

Verlangen Sie den unverbindlichen Besuch  
unserer Herren Vertreter in  
Schönenwerd, Basel, Bern, Genf, Lausanne,  
Lugano, Luzern, Neuenburg, Biel, St. Gallen,  
Solothurn, Winterthur, Zürich.



Emil Schenker AG, Schönenwerd SO 064 313 52

**Schenker**foren



**Geilinger & Co.  
Eisenbau-Werkstätten  
Winterthur**

## **Türen und Tore für Industriebauten**

**Schweizer Mustermesse 1962 Basel 31. März—10. April  
Halle 8a Stand 3114**

**Thema unseres Standes:**

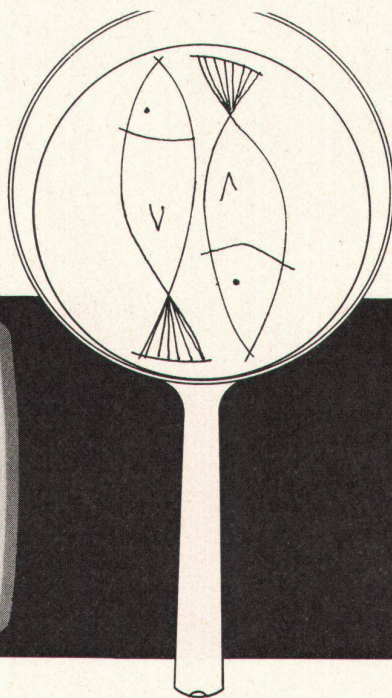
**Pendeltüren aus Metall, Gummi und Plastik in normierten  
Grössen**

**Falttore System Bator**

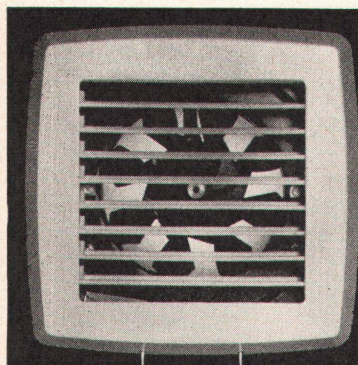
**Türen mit pneumatischen Antrieben und automatischen  
Steuerungen**

**Besuchen Sie uns an der Muba**

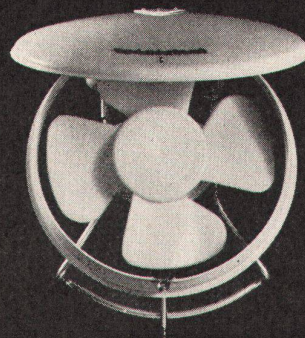
**die Diskussion am Objekt führt zur Lösung Ihrer Tür-  
Probleme**



## **Indola Ventilatoren**



Typ KVBM 21, ein formschöner Ventilator mit weissem Kunststoffgehäuse zum Einbauen in



**schon  
ab  
Fr. 95.-**

Indola-Ventilatoren erhalten Sie in Elektrofachgeschäften. Verlangen Sie bitte Prospekte bei

**k**

**Werner Kuster AG.,  
Basel 18  
Tel. 061-46 06 08**

Indolatoren Typen IDL 15, 20 und 25 mit Deckelverschluss, für Entlüftung, Belüftung und Luftumwälzung, zum Einbauen in

Vergleichen Sie bitte vor der Anschaffung eines Ventilators die Leistungen und die

**Mauern**

**Fenster**

**Preise**





Jeder fortschrittliche Landwirt ist bestrebt, durch Ausmerzen der schwachen Zweige ständig seine Produktion zu veredeln. Genau so hat sich die Similor auf ihre diversen Spitzenprodukte spezialisiert um immer noch bessere und noch modernere Armaturen zu schaffen.

## veredeln

Unsere Firma ist an der diesjährigen MUBA nicht vertreten



Auslauf - und Abstellarmaturen



Radiatorenventile



vollautomatische Mischbatterien



sanitäre Armaturen

# similor

SIMILOR A.G. METALLGIESSEREI ARMATURENFABRIK CAROUGE-GENÈVE ZÜRICH



**ERBA**

ERBA AG ERLNBACH ZH



Unsere KIRSCH-Lamellenstoren helfen Ihnen, eine behagliche Wohnatmosphäre zu schaffen. Mit 17 ausgewählten, modernen Farbtönen lassen sich sehr dekorative Wirkungen erzielen.

Wir liefern auch das flachere, S-förmige Lamellenprofil, das die hauptsächlich bei Schaufenstern angestrebte, gute Durchsicht ermöglicht.

Telephon (051) 90 42 42

**Kirsch****LAMELLEN-STOREN**

Unser Fabrikationsprogramm für Bauprodukte umfasst Lamellenstoren KIRSCH, Roll-Lamellenstoren, Plastikrollladen, Dunkelstoren, Harmonikaturen MODERNFOLD, Vorhangschienen KIRSCH.



Gegründet 1865

**WINTERTHUR**

Untertor 32

**ZÜRICH**

Paradeplatz 5

Obligationen

Spar- und Einlagehefte

Konto-Korrente

Hypothecken

Darlehen

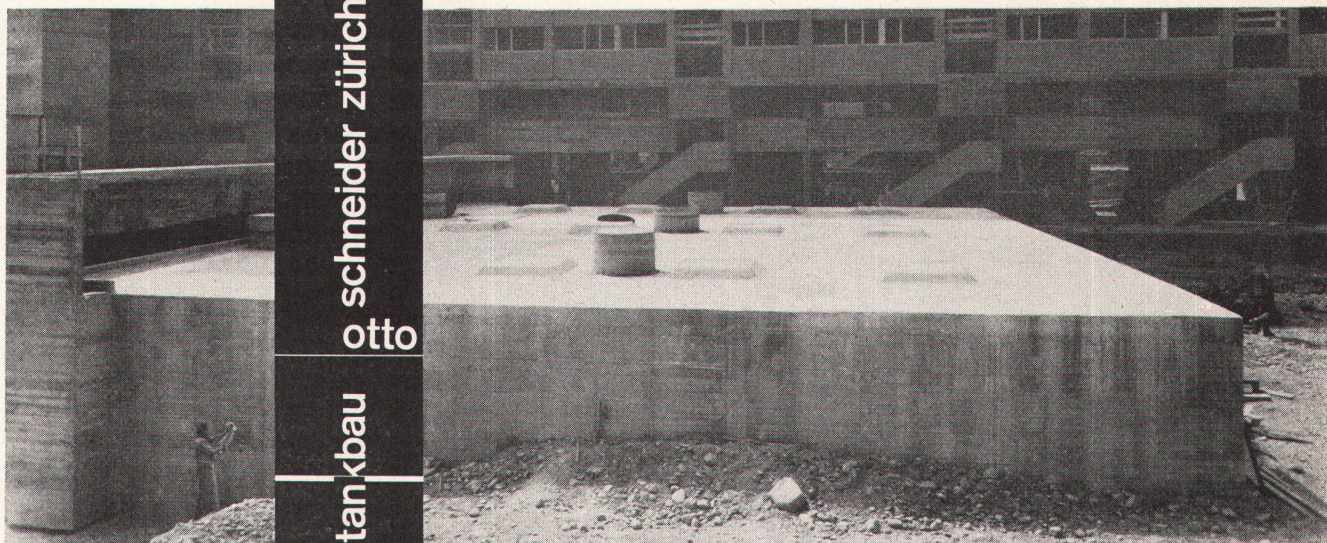
Kredite

# Hypothekarbank in Winterthur





das qualitätszeichen für den guten betontank



schneider zürich  
otto

tankbau

frohbürgstr. 188 zürich 6

telefon 051-26 35 05

1 mill. liter-tank kubische form

**ERBA**

ERBA AG  
ERLENBACH  
ZH

**modernfold**

HARMONIKA-  
TÜREN

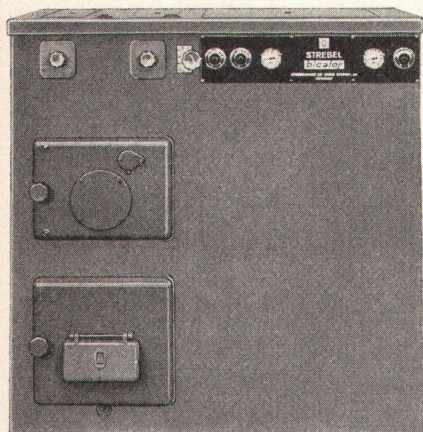
RAUMSPAREND  
DEKORATIV  
BETRIEBSSICHER



Unser Fabrikationsprogramm für Bauprodukte umfasst Lamellenstoren KIRSCH, Roll-Lamellenstoren, Plastikrollladen, Dunkelstoren, Harmonikatüren MODERNFOLD, Vorhangschienen KIRSCH.



# FÜR WÄRME + WARMWASSER



STREBEL-**bicalor** der hervorragende Kombikessel für behagliche Wärme in allen Räumen sowie für billiges heißes Wasser – soviel Sie wollen.

STREBEL-**bicalor** ein Qualitätsprodukt; in Leistung, Wirtschaftlichkeit und Lebensdauer weit über dem Durchschnitt.

STREBELWERK AG ROTHRIST

## STREBEL-**bicalor**

### Bodenanschlüsse für Geschäftshäuser

Starkstrom

Telephon oder  
Schwachstrom

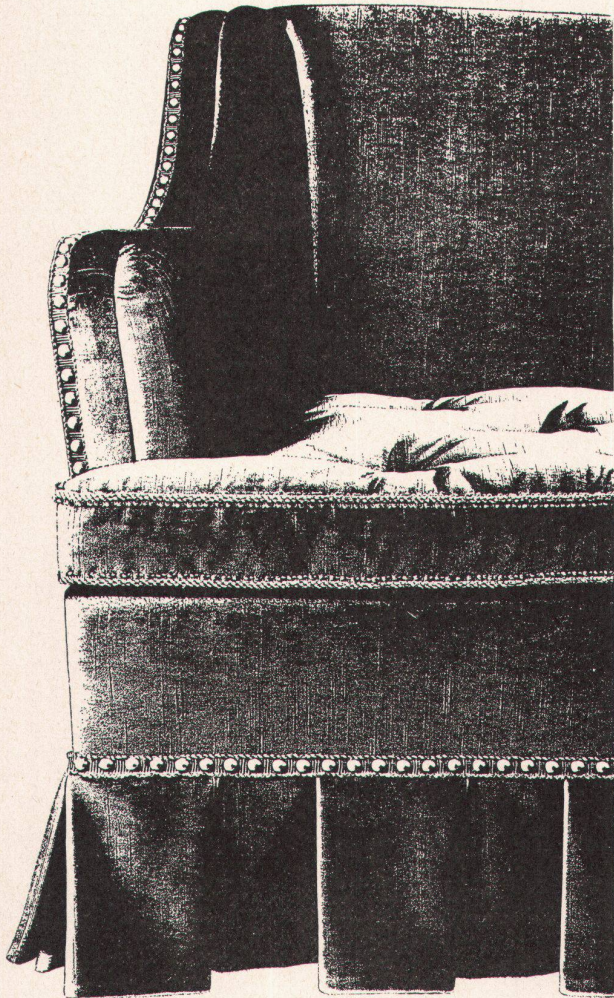
Telephon und  
Schwachstrom

Bodendose mit Regulerring  
zur bodenbündigen Einstellung  
des Dosendeckels

**OSKAR WOERTZ** *Basel*  
Tel. (061) 34 55 50



# Mit Daunen weich gepolstert

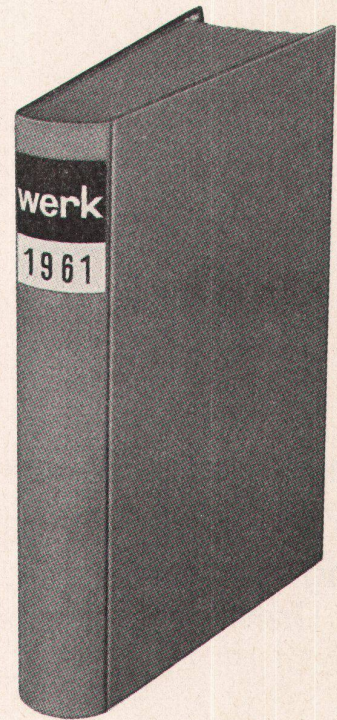


Setzen Sie sich einmal in dieses weiche, schmiegsame Polster... dann merken Sie den Unterschied. Es ist eine Spezial-Polsterung von K+K und besteht aus einem Unterpolster mit Stahlfedern, Haarfaçon sowie einem geschmeidigen, weichen Kissen aus Daunen. Bei K+K können Sie die Polsterung ganz nach Ihrem eigenen Ermessen wählen - wir polstern nach Maß! Zugegeben: Maßanfertigung kostet etwas mehr als Konfektion - auch bei Polstermöbeln! Aber wenn Sie vergleichen, werden Sie bald feststellen, daß die Mehrauslagen gar nicht übertrieben sind... und sich in jedem Fall lohnen. Bei K+K erhalten Sie für Ihr Geld Qualität und Wertbeständigkeit.

Innenarchitektur, Schreinerei, Polstererei, Vorhangabteilung, Handweberei. Wohnungseinrichtungen für moderne Menschen mit Sinn für wirklich individuellen Stil.

Wählen Sie 051/34 53 53 und vereinbaren Sie mit unseren Beratern eine erste unverbindliche Besprechung Ihrer Wohnprobleme.

**Knuchel + Kahl AG**  
Rämistraße 17 Zürich 1



## Einbanddecken

für **werk** (Jahrgang 1961), in Rohleinen: **Fr. 5.60** plus Porto

**Einbinden der 12 Hefte** inkl. Einbanddecke **Fr. 20.50** plus Porto

**Verlag werk, Winterthur**

(Ausschneiden)

Unterzeichneter bestellt:

- \* **1 Einbanddecke 1961** in Rohleinen zu Fr. 5.60 plus Porto
- \* Einbanddecke für Kunstteil und Chronik
- \* Einbanddecke für Kunstteil, Chronik und Inserate
- \* **Einbinden der 12 Hefte 1961** inkl. Einbanddecke zu Fr. 20.20 plus Porto

Unterschrift

Adresse

\* Nichtgewünschtes bitte streichen



Wir suchen

## einen Architekten

Wir wünschen:  
Verantwortungsvollen Charakter, Initiative, Sicherheit im Entwurf

Wir bieten:  
Weitgehendste Selbständigkeit in der Bearbeitung interessanter Bauaufgaben, zeitgemäße Besoldung, angenehmes Arbeitsverhältnis, 5-Tage-Woche, Personalfürsorge, eventuelle Beteiligung.

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind erbeten an

Telephon 064/2 99 93

AG Fritz Frei, Architekt, Buchs/AG

**Die Kapazität einer Zentralheizung wird erst durch Einbau einer Umwälzpumpe voll ausgenutzt.**

## EMB-UMWÄLZPUMPEN für grosse und kleine Anlagen

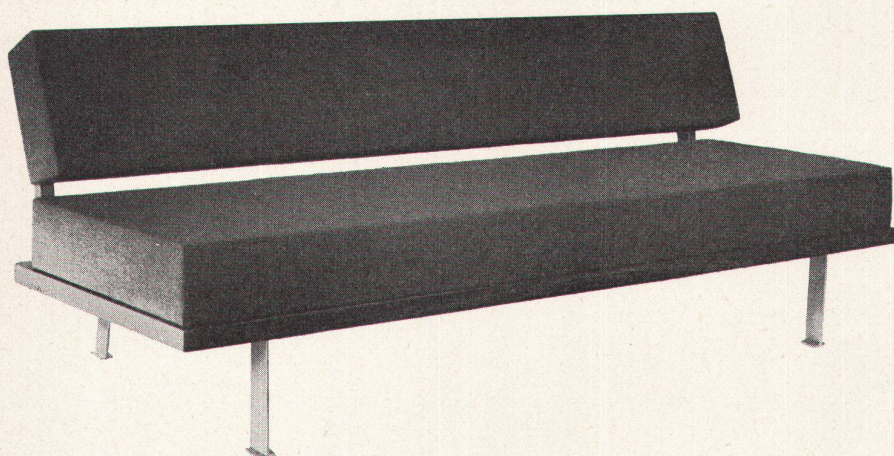


**EMB Elektromotorenbau AG**  
**Birsfelden Tel. 061/4118 50**

hydraulischer Kalk  
ist wärmeisolierend,  
ausgiebig  
und leicht zu verarbeiten



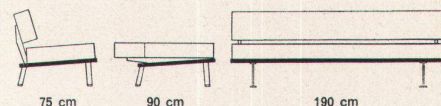




Elita 58 – das elegante Liegesofa – mit den vielen Gestaltungsmöglichkeiten. Aus eigener Werkstatt. Erhältlich mit Armlehnen.

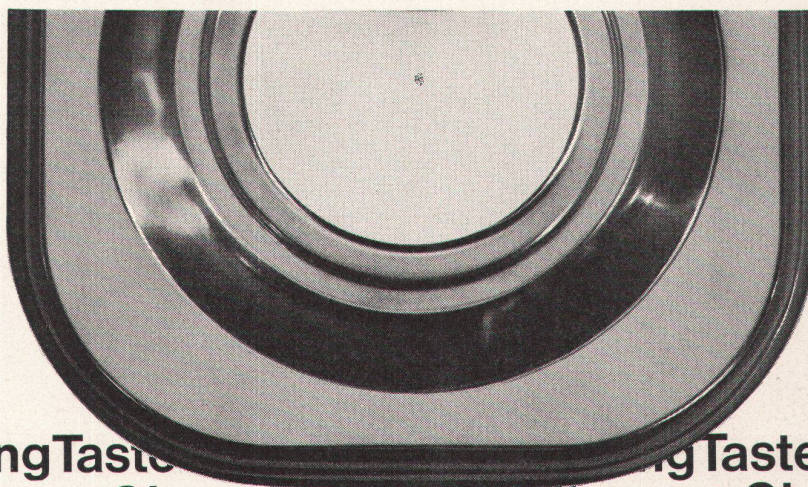
Variante: Elita 61 mit Armlehnen und 6 losen Kissen.

Sitzneigung, korrekte Sitztiefe, ganz Schaumgummi-Polsterung. In Palisander mit Metallfüßen oder in Nußbaum mit Holzfüßen.



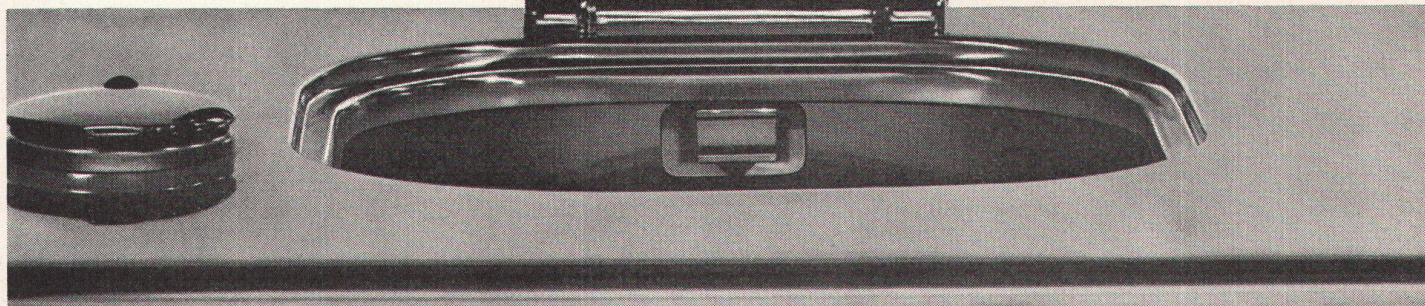
hugo peters bett u. polster werkstatt swb

Ausstellung Bellevuehaus, Limmatquai 3, Zürich 1, Telephon (051) 24 73 79



MUBA:  
Halle 20, Stand 6520

Obeneinfüllung Tastenbedienung Obeneinfüllung Tastenbedienung  
Tastenbedienung Obeneinfüllung Tastenbedienung Obeneinfüllung Tastenbedienung  
Obeneinfüllung Tastenbedienung Obeneinfüllung Tastenbedienung



Der Qualitäts-Waschautomat der Verzinkerei Zug AG Tel. (042) 4 03 41

**Unimatic**



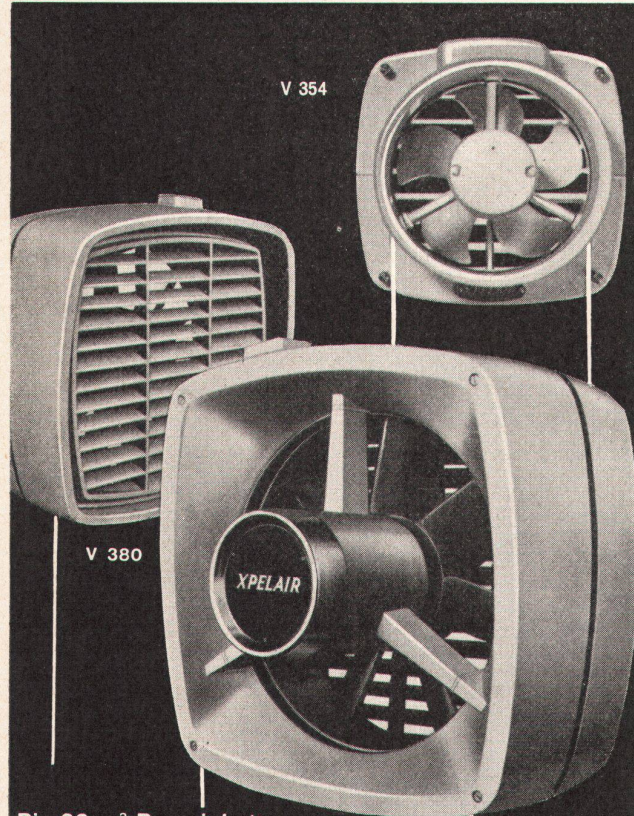
# Ventilatoren in Fenster einbauen!

**Günstigste und einfachste  
Lösung des Lüftungsproblems.**

Dass es heute ein XPELAIR sein muss, ist jedem Fachmann aus Erfahrung klar. Jetzt gilt es nur noch den richtigen Typ zu wählen ... daher:

## Für jeden Raum den passenden XPELAIR!

Für eine einwandfreie Entlüftung ohne Zugluft sollte generell die Luftumwälzung pro Stunde das 9 - 10fache des Rauminhaltes betragen.



### Bis 30 m<sup>3</sup> Rauminhalt

für Privatküchen, Dunkelkammern, WC, Badezimmer Type V 354 mit 310 m<sup>3</sup> Stundenleistung; in den wundervollen Pastellfarben zu jedem Interieur passend.

### Von 50 - 60 m<sup>3</sup> Rauminhalt

für Bar's, Büros, Labors, Wartezimmer, Ladengeschäfte, Type V 360 mit 425 m<sup>3</sup>/h Luftumwälzung.

### Bis ca. 100 m<sup>3</sup> Rauminhalt

für Cafés, Restaurants, gewerbliche Betriebe etc., Type V 370 mit 850 m<sup>3</sup> Stundenleistung.

### Bis ca. 200 m<sup>3</sup> Rauminhalt

für Hotellerie, Gastgewerbe, Vortragssäle, Kinos und grössere gewerbliche Betriebe - das Top-Produkt:

Den neuen XPELAIR V 380 mit 2 Drehzahlen und 1700/1100 m<sup>3</sup>/h Luftumwälzung. Ultra-moderne Form.

Wählen auch Sie für jedes Lüftungs-Problem im Rahmen dieses Programms vom Guten das BESTE:

# XPELAIR

**das Spitzenprodukt einer führenden  
Ventilatoren-Fabrik!**

Prospekte durch den Generalvertreter:

**A. Widmer AG.**

Sihlfeldstr. 10, Zürich 3, Tel. (051) 33 99 32/34



65



**Vorhang - Schnurzüge**

**SILENT GLISS**

**ein Maximum**

**an Geräuschlosigkeit und Komfort**

Wie leicht lassen sich die Vorhänge mit den geräuschlosen Schnurzügen SILENT GLISS öffnen und schliessen! Die Zugschnüre laufen unsichtbar in getrennten Schnurkanälen, sie können weder durchhängen noch verbeddern. Selbst schwere Stoffe gleiten in den formschönen Vorhangprofilen SILENT GLISS samtweich und leise. Das umständliche Hin- und Hergeben beim Vorhangziehen fällt dahin, und der Vorhangstoff wird geschont, weil er nicht berührt werden muss. Zum Reinigen hängt man die Vorhänge ohne Demontage des Schnurzuges einfach aus.

SILENT GLISS bietet eine ganze Reihe von Schnur- und Schleuderzugprofilen für einfache bis höchste Ansprüche. Auszeichnung «Die gute Form 1961» des Schweiz. Werkbundes SWB. Beratung, Prospekte und Handmuster unverbindlich durch



**Metallwarenfabrik F.J. Keller + Co.**

**Lyss (Bern) Telefon 032/8 5742-43**



MUBA  
Halle 8, Stand Nr. 3070

# zeitgemäss bauen

## bauen mit

# GRIESSER

Aadorf  
052 4 71 15  
Basel  
061 34 63 63  
Bern  
031 2 26 42

Genf  
022 33 82 04

Lausanne  
021 26 18 40  
Lugano  
091 3 44 37  
Luzern  
041 2 72 42

St. Gallen  
071 23 14 70

Zürich  
051 23 73 98

**Solomatic Raff- und Rollstoren**  
**alucolor Aluminiumrollladen**  
**Holz- und Stahlblechrollladen**

**Trennwände Holoplast**

**Stoffrouleaux**

**Sonnenstoren**

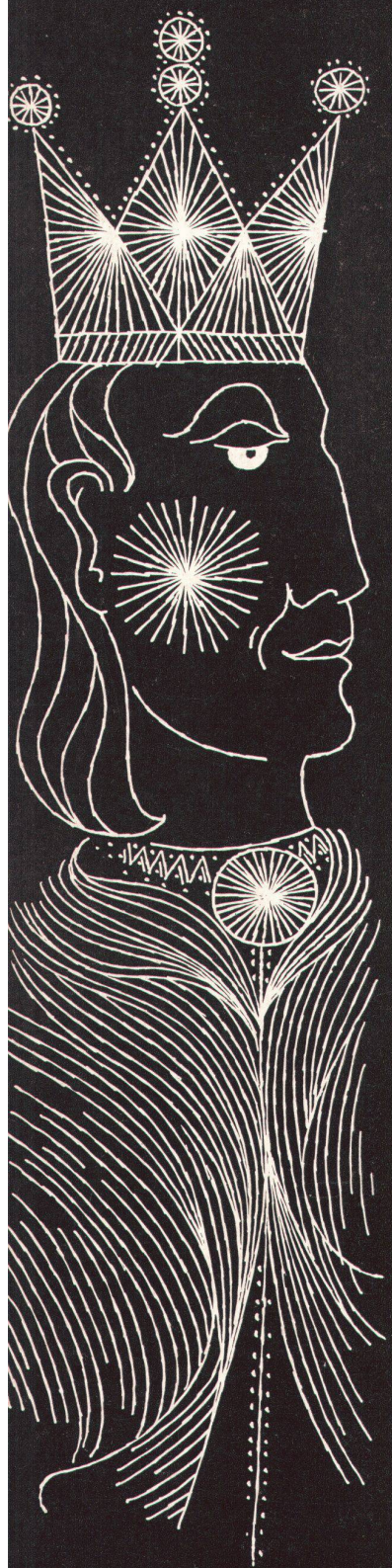
**Verdunkelungsanlagen**

**Roll- und Scherengitter**

**Kipp- und Schwenktore**

**Rolltore mit Motor**





PARQUET



PARKETT

Königlich wohnen Sie auf BW-Parkett

**BALUWERK**

**AG**

Telefon 071 / 7 37 33

St. Margrethen SG